

Genesis 16:1-6

וְשָׂרִי אִשְׁתְּ אַבְרָם לֹא יִלְדָה לוֹ וְלֵה שִׁפְחָה מִצְרִית וְשָׂמָה הָגָר:
2 וְתֹאמֶר שָׂרִי אֶל-אַבְרָם הִנֵּה-נָא עֲצָרְנִי יְהוּה מְלֵדָת בֶּא-נָא
אֶל-שִׁפְחָתִי אוּלַי אֲבַנֶּה מִמֶּנָּה וַיִּשְׁמַע אַבְרָם לְקוֹל שָׂרִי:
3 וְתִקַּח שָׂרִי אִשְׁתְּ-אַבְרָם אֶת-הָגָר הַמִּצְרִית שִׁפְחָתָהּ מִקֶּץ
עֶשְׂרֵי שָׁנִים לְשֵׁבֶת אַבְרָם בְּאֶרֶץ כְּנָעַן וַתֵּתֶן אֹתָהּ לְאַבְרָם
אִשָּׁה לוֹ לְאִשָּׁה: 4 וַיֵּבֵא אֶל-הָגָר וַתְּהַר וַתֵּרָא כִּי הָרְתָהּ וַתִּקַּל
גְּבִרְתָּהּ בְּעֵינֶיהָ: 5 וְתֹאמֶר שָׂרִי אֶל-אַבְרָם חָמְסִי עָלֶיךָ אֲנֹכִי
נָתַתִּי שִׁפְחָתִי בְּחִיקְךָ וַתֵּרָא כִּי הָרְתָהּ וְאֶקַּל בְּעֵינֶיהָ יִשְׁפֹּט
יְהוּה בֵּינִי וּבֵינֶיךָ: 6 וַיֹּאמֶר אַבְרָם אֶל-שָׂרִי הִנֵּה שִׁפְחָתְךָ בְּיָדְךָ
עֲשִׂי-לָהּ הַטּוֹב בְּעֵינֶיךָ וַתַּעֲנֶה שָׂרִי וַתְּבָרַח מִפְּנֵיהָ:

Vocabulary

Verse 1

אשת "wife"

שפחה "maidservant"

הגֵר name: "Hagar"

Syntax & Miscellaneous

- Chapter sixteen begins with a disjunctive waw.
- The **construct phrase**, אִשְׁתְּ אַבְרָם, is in **apposition** to the proper name.
- The *lamed* preposition (with 3fs pronominal suffix), וְלָהּ, functions as a possessive.

Vocabulary

Verse 2

עצר verb: "restrain" (BDB, 783)

אוּלַי "perhaps" (BDB, 19)

Verse 3

קֶץ "end"

Verse 4

הרה verb: "conceive" (BDB, 247)

גְּבִרָה "mistress" (BDB, 150)

Verse 5

חָמָס noun: "wrong, harm"

חִיק "bosom" (BDB, 300)

Genesis 16:1-6

Verse 6

ענה verb (*Piel* imperfect 3fs): “treat harshly, afflict”

ברח verb (*Hiphil waw-consecutive* imperfect 3fs): “cause to flee”

Syntax & Misc.

Verse 2

- The particle of entreaty or exhortation, אֲנִי, is used commonly in a statement of wish or challenge. It can be translated as “I pray” or “I request.”
- The verb, אֲבִנֶנָּה (*Niphal* imperfect 1cs), means “to be built up” or “to be established.” The [idiom](#) may be rendered variously, but one suggestion is “I may be established as (i.e. *become*) a mother through her.”
- The *Hiphil* ([causative](#)) of שָׁמַע (“to hear”) means “to obey.”

Verse 3

- The emphasis found in the text through repetition of the words, “wife” and “husband,” is staggering.

Verse 4

- The subject of the verbs, וְהִתְרָא and וְהִתְקַל, is Hagar.

Verse 5

- The verb, יִשְׁפֹּט, is functioning as a modal, “may the LORD judge.”

Genesis 16:7-12

וַיִּמְצְאָהּ מִלְאֲךָ יְהוָה עַל-עֵין הַמַּיִם בַּמִּדְבָּר עַל-הָעַיִן בְּדֶרֶךְ
שׁוּר: 8 וַיֹּאמֶר הָגֵר שְׂפַחַת שְׂרֵי אֵי-מֵזָה בָּאת וְאַנְהָ תִּלְכִי
וְתֹאמְרִי מִפְּנֵי שְׂרֵי גְבֵרְתִי אֲנֹכִי בְרַחַת: 9 וַיֹּאמֶר לָהּ מִלְאֲךָ
יְהוָה שׁוּבִי אֶל-גְּבֵרְתְּךָ וְהִתְעַנִּי תַחַת יְדֶיהָ: 10 וַיֹּאמֶר לָהּ מִלְאֲךָ
יְהוָה הֲרַבָּה אֲרַבָּה אֶת-זֶרְעֶךָ וְלֹא יִסְפָּר מִרְבּוֹ: 11 וַיֹּאמֶר לָהּ
מִלְאֲךָ יְהוָה הֲנָדָה הָרָה וְיִלְדֶת בֵּן וְקָרָאת שְׁמוֹ יִשְׁמָעֵאל
כִּי-שָׁמַע יְהוָה אֶל-עֲנִיָּךְ: 12 וְהוּא יְהִי פָרָא אֲדָם יָדוֹ בְּכָל יוֹד
כָּל בּוֹ וְעַל-פְּנֵי כָל-אֲחִיו יִשְׁכֹּן:

Vocabulary

Verse 7

שׁוּר name (of place): “Shur”

Syntax & Miscellaneous

- This verse is the first time in the corpus of the MT that we find the מִלְאֲךָ יְהוָה.
- The [homonymous](#) root, עֵן, means a “spring” of water.

Vocabulary

Verse 8

אֵי “where” (BDB, 32)

אֲנָה “where” (BDB, 33)

גְּבֵרַת “mistress” (BDB, 150)

בָּרַח verb: “flee”

Verse 9

גְּבֵרַת “mistress” (BDB, 150)

עָנָה verb (Hithpael imperative fs): “humble yourself”

Verse 10

אֲרַבָּה verb (Hiphil imperfect 1cs from רָבָה): “multiply”

Verse 11

הָרָה verb: “conceive” (BDB, 247)

עָנִי “affliction” (BDB, 777)

יִשְׁמָעֵאל name: “Ishmael”

Verse 12

פָּרָא “wild donkey” (BDB, 825)

Genesis 16:7-12

שָׁכַן verb: “dwell”

Syntax & Misc.

Verse 8

- The verb, בָּאָתָּה (Qal perfect 3fs), is from the root, בּוּא “go.”

Verse 9

- Notice the lexical (i.e. root) connection between וְהִתְעַנֵּי (v. 9) and הִתְעַנְּהָ (v.6).

Verse 10

- Infinitive absolute plus finite verb of same root (רָבָה) indicates superlative degree.

Verse 11

- The first word of the messenger’s quotation is הִנֵּנִי (הִנֵּה + 3fs pronominal suffix).
- The divine proclamation of a birth and naming of the child commonly uses this form: [] בִּי [] וְקָרָאתָ שְׁמוֹ []

Verse 12

- The meaning of the final clause, וְעַל-פְּנֵי כָל-אָחָיו יִשְׁכֵּן, is somewhat obscure (cf. Gen 25:18). “To settle against the face of all his brothers” probably indicates defiance, strife or animosity.

Genesis 16:13-16

וּתְקַרְא שֵׁם־יְהוָה הַדֹּבֵר אֵלֶיהָ אַתָּה אֵל רֹאֵי כִי אִמְרָה הַגֵּם
הֵלֶם רְאִיתִי אַחֲרַי רֹאֵי: 14 עַל־כֵּן קָרָא לְבְאֵר בְּאֵר לַחֵי רֹאֵי
הַיְנָה בֵּין־קַדְשׁ וּבֵין בְּרֵד: 15 וַתֵּלֶד הַגֵּר לְאַבְרָם בֶּן־וַיִּקְרָא אַבְרָם
שֵׁם־בְּנוֹ אֲשֶׁר־יָלְדָהּ הַגֵּר יִשְׁמַעֵאל: 16 וְאַבְרָם בֶּן־שְׁמֹנִים שָׁנָה
וּשְׁשׁ שָׁנִים בְּלָדְתָהּ הַגֵּר אֶת־יִשְׁמַעֵאל לְאַבְרָם: 8

Vocabulary

Verse 13

רֹאֵי “seeing” (BDB, 909)

הֵלֶם “here” (BDB, 240)

Syntax & Miscellaneous

- The phrase/clause, אֵל רֹאֵי, could be a verbless clause or an appellation of the divine.
- The prefixed [morpheme](#) to הַגֵּם is the interrogative *he*.
- The final clause is somewhat obscure.

Vocabulary

Verse 14

בְּאֵר noun: “(water) well” (BDB, 91)

קַדְשׁ name (of place): “Kadesh”

בְּרֵד name (of place): “Bered”

Verse 15

יִשְׁמַעֵאל name: “Ishmael”

Syntax & Misc.

Verse 14

- The name of the place is Beer-lahai-roi meaning “the well of the living one who sees.”

Verse 16

- The Hebrew idiom describing someone’s age is to say “_____ is a son of _____ years.” Thus, Abram was 86 years old.
- The beth preposition (בְּלָדְתָהּ) is temporal.